

**Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung  
Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico**

**ASWE - ASSE**



**18.01.2013**

**Bezeichnung - Denominazione**

2

- Die Agentur ist eine vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie.
- Die Agentur unterliegt der Aufsicht durch die Landesregierung.
- L' Agenzia è ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale.
- L' Agenzia è sottoposta alla vigilanza della Giunta Provinciale.

## Gesetz – Legge Statut – Statuto

3

### Landesgesetz

Art. 12 - L.G. vom 22. Dezember  
2009, Nr. 11

### Legge provinciale

Art. 12 - L.P. 22 dicembre 2009,  
n. 11

---

### Statut

Beschluss der Landesregierung  
vom 12. Juli 2010, Nr. 1163

### Statuto

Delibera della Giunta provinciale  
12 luglio 2010, n. 1163

ASWE-ASSE

## Organe der Agentur – Organi dell'Agenzia

4

### Organe der Agentur

- a) der Verwaltungsrat;
- b) der Direktor;
- c) das Kollegium der  
Rechnungsprüfer.

### Organi dell'Agenzia

- a) il consiglio di  
amministrazione;
- b) il direttore;
- c) il collegio dei revisori.

ASWE-ASSE

## Verwaltungsrat - Consiglio di Amministrazione

5

- **Karl Tragust**  
in der Funktion des  
Präsidenten
- **Patrizia Nogler**
- **Roberto Morandi**
- **Karl Tragust**  
in qualità di Presidente
- **Patrizia Nogler**
- **Roberto Morandi**

ASWE-ASSE

## Aufgaben - Compiti

6

Die institutionelle Kernaufgabe, wie im Statut der Agentur festgehalten, ist die direkte Auszahlung aller Sozialhilfeleistungen an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetzen an das Land übertragen wurde.

Principale compito istituzionale, così come definito nello Statuto dell'Agenzia, è l'erogazione - agli aventi diritto - di tutte le prestazioni assistenziali istituite con legge provinciale, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.

ASWE-ASSE



## BEREICHE DER TRANSFERLEISTUNGEN AREE DELLE PRESTAZIONI ECONOMICHE

7

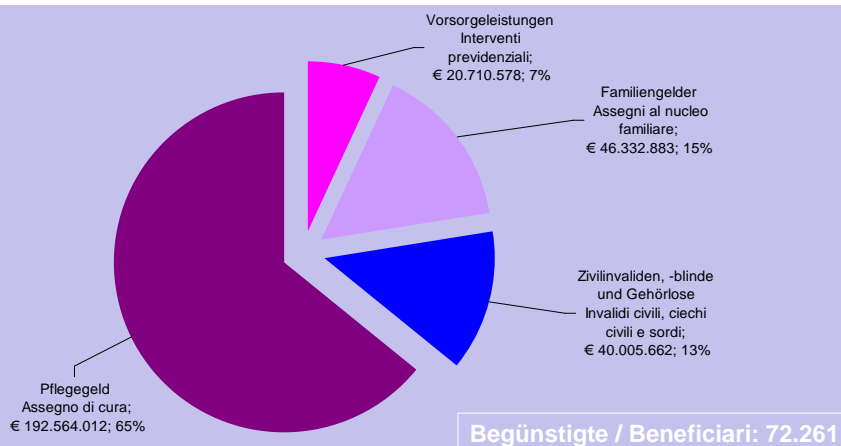
- ❑ PFLEGEgeld – ASSEGNO DI CURA
- ❑ FAMILIENGELDER – ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE
- ❑ VORSORGELEISTUNGEN – INTERVENTI PREVIDENZIALI
- ❑ ZIVILINVALIDEN, ZIVILBLINDE UND GEHÖRLOSE  
INVALIDI CIVILI, CIECHI CIVILI E SORDI

ASWE-ASSE



## Betrag nach Bereich der Leistungen - 2012 Spesa per area di prestazione - 2012

8



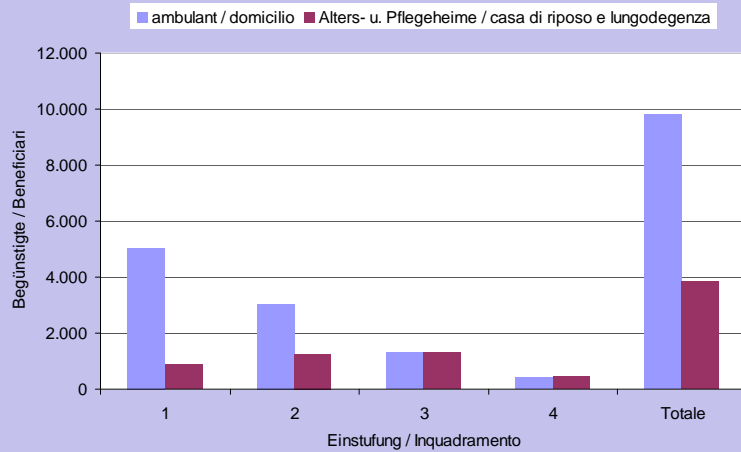
ASWE-ASSE



## PFLEGE GELD - Dezember 2012 ASSEGNO DI CURA - Dicembre 2012

9

Begünstigte / Beneficiari: 14.040 - Betrag / Importo: 15 Mil. Euro



ASWE-ASSE



## BEREICH FAMILIENGELDER AREA ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE 2012

10

| FAMILIENGELDER<br>ASSEGNI AL NUCLEO FAMILIARE                      | Begünstigte<br>Beneficiari | Betrag<br>Importo   | %            |
|--|----------------------------|---------------------|--------------|
| Familiengeld der Region<br>Assegno al nucleo familiare regionale   | 22.662                     | € 27.719.592        | 59,8         |
| Familiengeld des Landes<br>Assegno provinciale al nucleo familiare | 14.190                     | € 15.793.300        | 34,1         |
| Staatliches Familiengeld<br>Assegno statale al nucleo familiare    | 930                        | € 1.720.241         | 3,7          |
| Staatliches Mutterschaftsgeld<br>Assegno statale di maternità      | 677                        | € 1.099.750         | 2,4          |
| <b>INSGESAMT / TOTALE</b>  | <b>38.459</b>              | <b>€ 46.332.883</b> | <b>100,0</b> |

ASWE-ASSE

**BEREICH FAMILIENGELDER  
AREA ASSEgni AL NUCLEO FAMILIARE  
WIEVIEL? QUANTO ?**

11

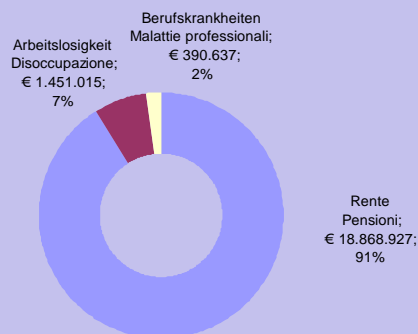
- Z.B. eine Familie mit beiden Eltern, zwei Kinder - davon ein Kind unter 3 Jahre und ein Kind im Alter 3-18 Jahre - mit einem Gesamteinkommen (laut EEEV-Erklärung) von 30.000 Euro Netto, beträgt das monatliche Familiengeld (Region und Land) insgesamt 171,88 Euro.
- Ad esempio una famiglia composta da entrambi i genitori, due figli - di cui uno al di sotto dei tre anni di età e l'altro in età 3-18 anni - e un reddito netto (con criteri EEEV) di 30.000 Euro, percepisce cumulativamente per l'assegno regionale e provinciale al nucleo 171,88 Euro al mese.

ASWE-ASSE



**Betrag im Bereich Vorsorgeleistungen - 2012  
Spesa nell'area interventi previdenziali - 2012**

12



**Gesamtbetrag / Spesa complessiva: Euro 20,7 Mil.**

**Begünstigte / Beneficiari: 9.076**

ASWE-ASSE



## Vorsorgeleistungen / Interventi previdenziali Rente / Pensioni - 2012

13

| RENTE / PENSIONI   | Begünst.<br>Benef. | Betrag<br>Importo | %            |
|--|--------------------|-------------------|--------------|
| Hausfrauenrente (a) / Pensione per persone casalinghe (a)  | 2.005              | € 11.836.987      | 62,7         |
| Zuschuss auf Rentenversicherung Bauern Halb- und Teilpächt.<br>Sostegno alla contrib. previd. coltivatori diretti                          | 4.906              | € 5.975.604       | 31,7         |
| Rentenmäßige Absicherung Erziehungszeiten<br>Contributo per la cop. previd. dei periodi di cura ai figli                                   | 431                | € 671.590         | 3,6          |
| Rentenmäßige Absicherung Pflegezeiten<br>Contributo per la copertura previdenziale dei periodi di cura ai<br>familiari non autosufficienti | 112                | € 242.892         | 1,3          |
| Freiwillige Weiterversich. der Rentenversich. für Hausfrauen<br>Prosecuzione volontaria della contribuz. previd. per casalinghe            | 102                | € 122.651         | 0,7          |
| Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen<br>Costituzione di una pensione complementare per casalinghe                          | 42                 | € 18.459          | 0,1          |
| Nachkauf von Versicherungszeiten im Ausland<br>Riscatto di periodi di lavoro all'estero  | 1                  | € 745             | 0,0          |
| <b>INSGESAMT / TOTALE</b>  | <b>7.599</b>       | <b>18.868.927</b> | <b>100,0</b> |

(a) Betrag ohne Steuern / Importo al netto delle tasse

ASWE-ASSE



## Vorsorgeleistungen / Interventi previdenziali Arbeitslosigkeit und Berufskrankheiten - 2012 Disoccupazione e malattie professionali - 2012

14

|  | Begünst.<br>Beneficiari | Betrag<br>Importo | %            |
|--|-------------------------|-------------------|--------------|
| <b>ARBEITSLOSIGKEIT<br/>DISOCCUPAZIONE</b>   |                         |                   |              |
| Mobilitätzulage (a)<br>Indennità di mobilità (a)   | 1.048                   | € 1.125.797       | 77,6         |
| Einkommensunterstützung (a)<br>Sostegno al reddito (a)                                   | 285                     | € 248.913         | 17,2         |
| Arbeitslosengeld für Grenzpendler (a)<br>Indennità di disoccupazione per frontalieri (a) | 13                      | € 76.305          | 5,3          |
| <b>INSGESAMT / TOTALE</b>  | <b>1.346</b>            | <b>1.451.015</b>  | <b>100,0</b> |
| <b>BERUFSKRANKHEITEN<br/>MALATTIE PROFESSIONALI</b>                                      |                         |                   |              |
| Rendite bei berufsbedingter Taubheit<br>Rendita per sordità da rumore                    | 131                     | € 390.637         | 100,0        |
| <b>INSGESAMT / TOTALE</b>  | <b>131</b>              | <b>€ 390.637</b>  | <b>100,0</b> |

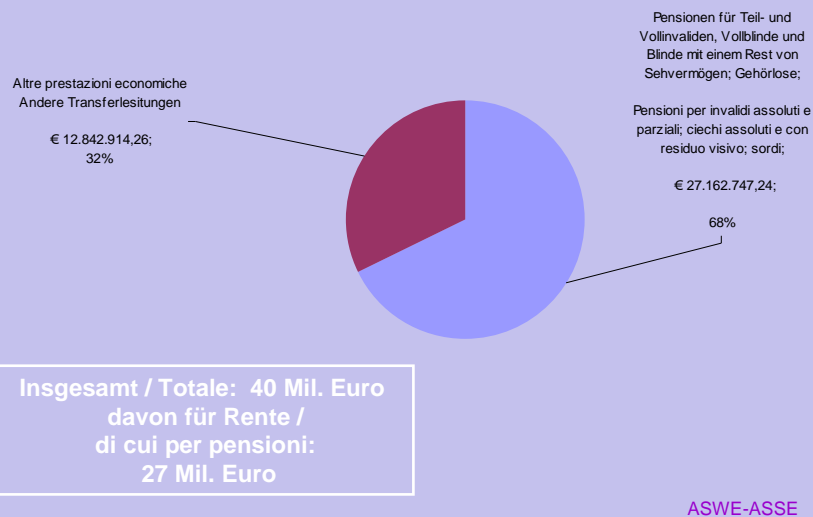
(a) Betrag ohne Steuern / Importo al netto delle tasse

ASWE-ASSE



## Zivilinvaliden, -blinde und Gehörlose – 2012 Invalidi civili, ciechi civili e sordi – 2012

15



## Hausfrauenrente Fondo pensione casalinghe

16

- Finanzvermögen der Hausfrauenrente in Verwaltung:
- Patrimonio finanziario del fondo pensione in gestione:

**250.000.000 Euro**

- Die Verwaltung des Finanzvermögens der Hausfrauenrente wurde an zwei Vermögensverwaltern, Black Rock Investment Management (UK) und Amundi SGR SPA (F) übertragen - ausgewählt mittels europaweiter Ausschreibung, die mit Beschluss der Landesregierung ausgeschrieben wurde - .
- La gestione del fondo pensione è stata affidata a seguito di gara europea, indetta con delibera della Giunta Provinciale, a due gestori patrimoniali: Black Rock Investment Management (UK) e Amundi SGR SPA (F).

ASWE-ASSE



# Hausfrauenrente Fondo pensione casalinghe

17

- Da metà giugno 2012 fino a fine novembre 2012 gli investimenti finanziari hanno avuto una rendita positiva di ca. 6,4%, avendo investito ca. l'80% in titoli obbligazionari e la parte restante in titoli azionari.
- Seit Mitte Juni 2012 bis Ende November 2012 hatten die Finanzinvestitionen eine positive Rendite von ca. 6,4%, wobei ca. 80% in festverzinsliche Wertpapiere und 20% in Aktientiteln investiert wurde.

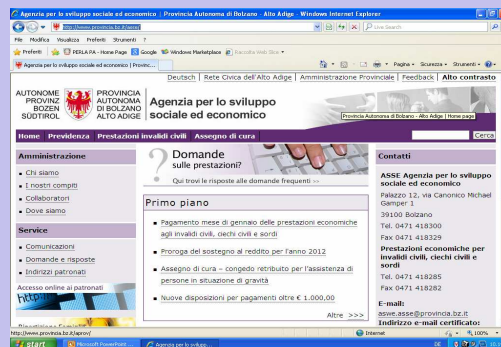
ASWE-ASSE

# HOMEPAGE ASWE-ASSE

18

<http://www.provinz.bz.it/aswe>

<http://www.provincia.bz.it/asse>



ASWE-ASSE